



Como decir “to become” en español

(C. Guiet, 16 de octubre 2017)

Como decir “to become” en español

Devenir: uso literario

- *Cuando la promesa deviene realidad.*

Convertirse en: cambios radicales en una persona/cosa.

- *Juana se convirtió en cantante de la noche a la mañana.*
- *Los dos estados se convirtieron en uno.*

Transformarse en: cambios radicales en una persona/cosa.

- *Este convento lo han transformado en una discoteca de moda.*

Como decir “to become” en español

Llegar a y llegar a ser: cambios progresivos logrados por el esfuerzo.

- *Con mucho labor, su padre llego a ser director de su empresa.*

Hacerse: cambios definitivos, resultatos de la evolucion natural o de una decison propia.

- *Se hizo budista/abogada*
- *El calor se hizo insoportable*
- *Se hicieron amigos*

Como decir “to become” en español

Quedarse: cambios resultando de una situacion/accion anterior

- *Me he quedado frio en la sierra.*
- *Se quedo embarazada.*

Ponerse: cambio rapido e instantaneo y de poca duracion.

- *Me he puesto muy nervioso, pero ya se me ha pasado.*
- *Se puso rojo como un tomate.*

Volverse: transformaciones rapidas pero definitivas.

- *Se ha vuelto muy maduro despues de la muerte de su padre*
- *Se han vuelto distantes despues del divorcio.*